

УДК 802.0-56 (075.8)

Суїма І. П.

**ТАВТОЛОГИЧЕСКИЙ РЕСПОНСИВ В СИСТЕМЕ РЕСПОНСИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Статья посвящена исследованию особенностей респонсивных предложений в современном английском языке, в частности анализируются дифференциальные признаки тавтологического респонсива; описываются типы указанных речевых единиц. Изучаемые конструкции рассматриваются в коммуникативном плане и в плане их лексического наполнения.

Ключевые слова: респонсивное предложение, тавтологический респонсив, лексический материал, цель высказывания, коммуникативная установка.

Суїма І. П. Тавтологічний респонсив у системі респонсивних речень сучасної англійської мови. – Стаття.

Статтю присвячено дослідженню особливостей респонсивних речень у сучасній англійській мові, зокрема аналізуються диференційні ознаки тавтологічного респонсиву; описуються типи вказаних мовних одиниць. Конструкції, що вивчаються, розглядаються в комунікативному плані та в плані їх лексичного наповнення.

Ключові слова: респонсивне речення, тавтологічний респонсив, лексичний матеріал, мета висловлювання, комунікативна установка.

Suima I. P. Tautological responsive in the system of responsive sentences of the modern English language. – Article.

The article deals with the study of peculiarities of the responsive sentences in the modern English language. Particularly, differential features of the tautological responsive are analyzed; different types of the mentioned speech units are described. Constructions under review are considered in the communicative and lexical aspects.

Key words: responsive sentence, tautological sentence, lexical material, purpose of communication, communicative orientation.

Проблема классификации предложений по цели высказывания до сих пор остается одной из нерешенных в современной лингвистике. Соответствующему вопросу посвящено большое количество исследований, предлагающих различные варианты типологий предложений по коммуникативному заданию [1; 2; 3; 10; 15; 16; 17; 18; 19; 20]. Наряду с традиционной концепцией, согласно которой рассматриваемые нами речевые единицы по коммуникативной установке подразделяются на побудительные, вопросительные и повествовательные [18, 141; 19, 320], существуют и иные, так или иначе дополняющие устоявшуюся типологическую систему, или такие, в соответствии с которыми выделяются другие основные типы предложений по цели высказывания. Так, в энциклопедиях «Українська мова» [11, 442] и «The Cambridge encyclopedia of the English language» [13, 218], в некоторых грамматиках английского языка, кроме общепринятых классов анализируемых коммуникативных единиц (повествовательные, вопросительные, побудительные), указываются еще и оптативные [2, 183] и восклицательные [10, 258; 20, 251]. В «Русской грамматике» Н.Ю. Шведовой выделяются только два основных типа: вопросительные и невопросительные предложения. Они в свою очередь подразделяются на подтипы: невопросительные включают в себя повествовательные, побудительные, предложения со значением желанья; вопросительные – предложения с первичными функциями, когда цель вопроса – получить ответ, и предложения с вторичными функциями, если цель состоит не в получении информации, а в ее передаче [8, 88].

В работах И.И. Меньшикова [5; 6] и Е.А. Половинко [7] как функционально значимые коммуникативные единицы с целеустановкой, отличающейся от других типов предложения, указываются респонсивные предложения или респонсивы (от англ. response – *ответ, реакция, отклик*), представляющие собой реакцию на то или иное высказывания и соотносящиеся с вопросительными предложениями в их первичной функции. Понятие «*респонсивное предложение*» несколько шире понятия «*ответное предложение*». В «Словаре русского языка» для слова «ответ» предлагается следующая дефиниция: «Вызванные вопросом или обращением слова (слово), заключающее в себе подтверждение или отрицание чего-либо, сообщение о чем-либо и т. п.» [9, 667]. Таким образом, ответный – «являющийся ответом, заключающий в себе ответ» [9, 668]. Согласно «Oxford Explanatory dictionary of English» слово «*response*» определяется как «verbal or written answer, reaction to something (вербальный или невербальный ответ, реакция на что-то)» [21], то есть значение слова «*response*» включает в себя значения слов *answer* и *reply*.

Указаны также дифференциальные признаки такого рода конструкций: они не могут существовать как самостоятельные коммуникативные единицы и обязательно входят в состав более крупного синтаксического образования; респонсивные предложения противопоставлены остальным типам по характеру стимула, получаемого говорящим [6, 89–91]. В работе И.И. Меньшикова респонсивы рассматриваются на материале русского языка, предлагается также и типология такого рода конструкций [6, 98–99]. В данной статье мы

предпримем попытку рассмотреть особенности респонсивных предложений, в частности тавтологических, в английском языке.

Под респонсивом в предлагаемой статье понимается предложение, которое передает реакцию на высказывание, вопрос, побуждение, содержащее запрашиваемую информацию, саботирующее само высказывание, манипулирующее им или непосредственно с ним не соотносящееся.

Такого рода конструкции подразделяются на функциональные (так или иначе отвечающие на вопрос и содержащие запрашиваемую информацию), а также нефункциональные (представляющие собой реакцию на высказывание, которая не ведет к достижению коммуникативной цели собеседника и часто непосредственно не соотносится с самим сообщением) [6, 92]. Среди функциональных респонсивных предложений можно выделить три основных типа: содержательный, формальный и латентный.

Формальные респонсивные предложения представляют собой наиболее общий, как правило, положительный (*Are you planning to travel anywhere? – Yes, I am; Can I close the window. It's rather chilly and windy. – Yes, of course*) или отрицательный (*Do you want to leave her a message? – No, thanks; Is there anything else you'd like to ask? – No, that's it. Thank you* (23)) ответ.

Латентный респонсив представляет, по нашему мнению, наибольший интерес и в коммуникативном плане, и в плане его лексического наполнения. Лексика этих коммуникативных единиц может быть не связана с лексическим материалом вопроса или высказывания. Прямой, а часто и косвенный, ответ на вопрос или сообщение в латентных респонсивных предложениях не представлен, но отвечающий предоставляет ту или иную дополнительную информацию, анализируя которую, можно понять, будет ли продолжаться диалог на эту тему, или сделать какой-то вывод по существу вопроса (*Have you had your holiday for this year? – I am taking it at the end of September; Was the atmosphere at the meeting good enough? – I think it was too crowded and noisy!*).

Наряду с наводящим [6, 97–98] (*Did you order the pizza? – He did; Everything's closed? – I have seen closed shops, bars and offices*) и недетерминированным [6, 97–98] (*So, what are we doing right now? – It's hard to explain; What time is it? – It's time for you to do what I tell you to do*) респонсивами можно выделить еще контактные и обусловленные. Контактные респонсивные предложения представляют собой реакцию на вербальный выход на контакт, допускающую продолжение контакта (*Young man! – Just a minute, please!; I beg your pardon, can I address you? – Of course, I listen to you!* (23)), или же реакцию, содержащую отказ от дальнейшего разговора (*Julie! – I'll speak with you later!; Excuse me, where*

is Thompson Street situated? – I'm not your answering service (22; *Home along 1, 2*)). Обусловленный респонсив – нет ответа на поставленный вопрос, вместо этого отвечающий информирует собеседника о причинах или обстоятельствах, объясняющих ситуацию (*Did you read this article from «Times»? – I had no time; Where is that town situated? – If I know I would tell you*).

Содержательный респонсив соотносится с характером вопроса, высказывания и дает краткий ответ, в основном используя лексический материал самого высказывания, то есть тавтологический респонсив (*Let's go to the cinema! – Let's go!; Are you from Britain or from America? – From Britain* (23)), или является расширенным ответом, форма и лексическое наполнение которого определяются отвечающим – эвристический респонсив (*How late's the restaurant open? – 8:30 every night; How long did the internship last? – Almost for one year* (23)).

В отличие от тавтологического, эвристический респонсив содержит новый лексический материал, затребованный характером вопроса. Наряду с анафорическим [6, 95] (*What platform does this bus go from? – 6-th platform; Where is the nearest bus stop? – Over there, around the corner*) и перефразированным [6, 95] (*What do you want? – Look here!; What are you doing? – Don't move* (22; *Home along 1*)) можно выделить еще один тип эвристического респонсива – пролонгированный с разной степенью конкретизации. Такого рода конструкции представляют собой ответ не непосредственно на высказывание, генерируемое собеседником, а на реакцию, предусматривающую следующий вопрос, который, скорее всего, будет задан (*Can I buy a ticket to London? – 15 Euro*). Ответить на поставленный вопрос можно было бы следующим образом: *yes, of course, certainly, surely* и т. п., но тогда за данным вопросом, скорее всего, последует *How much is it cost?* или что-то подобное. В предложенной же вопросно-ответной структуре нет прямого ответа на поставленный вопрос, но его можно понять по реакции отвечающего, таким образом собеседник получает нужные ему сведения; или по реакции, акцентирующей не на самом вопросе, а главным образом на информации, которую собеседник хотел бы получить (*What is the score of the match? – Liverpool won*). Как и в предыдущем примере, нет ответа на поставленный вопрос, но отвечающий, по-видимому, знает, что собеседнику интересен не счет матча, а кто победитель, поэтому и предоставляет нужные данные.

Тавтологический респонсив – предложение, представляющее собой реакцию на любое высказывание, содержащее в основном лексику самого высказывания. Например: *Is it enough for you a piece of cake or I should bring one more for you? – Enough; You spoke with your sister almost*

2 hours? Nothing happened with her? – Nothing happened. Тавтологические респонсивные предложения имеют место не только в вопросно-ответной системе – такого рода коммуникативные единицы могут быть и реакцией на высказывание: *I think they're going to fire me. – No, no, nobody's going to fire you!*; *Julia, I will call you tomorrow. – I will call!*; побуждение: *Remind the driver I will wait for him at three o'clock! – At three o'clock; Let's go to the cinema! – Let's go* (22).

Тавтологический респонсив может быть простым, то есть состоять только из лексического материала сообщения, реакцией на которое он является (*Are you ready? – Ready; Do you always use the same bus to get there? – Always*), и дополненным – включающим в себя еще и другие слова, дополняющие ответ информативно (*Are we going to take another train? – We are going to take a train, if it will not be possible to take a car; I think she sings funny. – She sings funny and her dancing's not all that great either* (23)) или модально (*Have you finished that huge exercise for translation for tomorrow? – Fortunately, finished; – Should we go home or we have time to visit a market? Surely, we have time to visit a market* (23)). Простой тавтологический респонсив может повторять от одного (*What are you doing? Reading? – Reading; Have you received the letter from your aunt? – Received*) или нескольких компонентов фразы (*Is Christmas celebrated in Britain 25-th of December? – 25-th of December; Can you bring me instant coffee and a piece of cake, ok? – Ok, instant coffee and a piece of cake* [22; 28 days]) до целого высказывания (*Nobody is frightened? – Nobody is frightened!; – To extinguish music? – To extinguish music* (22; Home along 1)).

К тавтологическому респонсиву можно отнести также реакцию на высказывание, предоставляющее собеседнику возможные варианты отве-

та: *Would you like the galleries and the exhibitions or the sights? – the sights; – Do you want butter or jam on yours then? – Jam; Would you like smoking or non-smoking car? – Non-smoking.*

Несмотря на то, что тавтологические респонсивные предложения строятся в основном на лексике фраз, реакцией на которые они является, в коммуникативном плане такие конструкции довольно разнообразны. Изучаемые речевые единицы могут давать краткий ответ на вопрос: *Would you like single or return ticket? – Return; Would you like to travel 1st-class or economy? – Economy* (23); выражать согласие или несогласие с собеседником: *Eat it! – I'll eat it; Julia, I will call you tomorrow. – I will call!*; *It is his idea to increase the fee. – It's not his idea!*; показывать нежелание продолжать разговор: *Can you advise me some flights if it is nothing to Chicago? – There's nothing to Chicago, New York, Nashville* (22; Home along 1); *Do you have something to tell us about your trip or nothing interesting? – Nothing interesting to say*; передавать адресованную информацию: *If you finish with this picture today it's going to be a lot less work. – A lot less work for you!*; *– You, be quiet! – Be quiet you*; выражать отношение говорящему к тому, о чем его спрашивают: *Have you finished with the certification of your company? – I have finally finished with this certification!* (22; Ocean's eleven); *Promise to go to school every day and on time! – Every day and on time, if it only makes your life easier!* (22; Home along 2) и т. д.

Рассмотренные нами респонсивные предложения разнообразны как в лексическом, так и функциональном плане. Эти речевые единицы, в том числе и тавтологический респонсив, имеют ряд дифференцирующих признаков, основанных на лексическом наполнении, структуре и коммуникативной установке соответствующих конструкций.

Литература

1. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : [учебное пособие] / В.В. Гуревич. – 2-е изд. – М. : Флинта ; Наука, 2004. – 168 с.
2. Иванова И.П. Теоретическая грамматика современного английского языка : [учебник] / И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. – М. : Высшая школа, 1981. – 285 с.
3. Истомина Е.А. English Grammar / Е.А. Истомина, А.С. Саакян. – 5-е изд., испр. и доп. – М. : Айрис-пресс, 2007. – 272 с.
4. Левицкий Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка : [учебное пособие] / Ю.А. Левицкий. – Пермь : Изд-во Пермского ун-та, 2004. – 156 с.
5. Меньшиков И.И. Латентный респонсив в современном русском языке / И.И. Меньшиков // Філологічні науки : збірник наукових праць викладачів факультету / упор. О.І. Панченко. – Дніпропетровськ : Літограф, 2010. – С. 54–56.
6. Меньшиков И.И. Типология респонсивных предложений в современном русском языке / И.И. Меньшиков // Избранные труды по лингвистике. – Днепропетровск : Новая идеология, 2012. – С. 85–100.
7. Половинко Е.А. Типы отношений между репликами вопросно-ответных конструкций / Е.А. Половинко // Вісник Дніпропетровського університету. – 2007. – Вип. 10. – № 4(1). – С. 238–244.
8. Русская грамматика / под ред. Н.Ю. Шведовой. – М. : Наука, 1980. – 710 с.
9. Словарь русского языка : в 4-х т. / под ред. А.П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Русский язык, 1981–1984. – Т. 2 : К-О. – 1982. – 736 с.
10. Смирницкий А.Н. Синтаксис английского языка / А.Н. Смирницкий. – М. : Высшая школа, 1981. – 288 с.
11. Українська мова : [енциклопедія] / за ред. В.М. Русанівського, О.О. Тараненка. – К. : Українська енциклопедія, 2000. – 752 с.

12. Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка / А.А. Худяков. – М. : Издательский центр «Академия», 2005. – 256 с.
13. Crystal D. Cambridge Encyclopedia of the English language / D. Crystal. – Cambridge : Cambridge University Press, 1995. – 491 p.
14. Matthews P.H. Oxford Concise Dictionary of Linguistics / P.H. Matthews. – Oxford : Oxford University Press, 2003. – 245 p.
15. Miller J. An introduction to English Syntax / J. Miller. – Edinburgh : Edinburgh University Press, 2002. – 206 p.
16. Quirk R. A university Grammar of English / R. Quirk, S. Greenbaum. – London : Longman, 1973. – 485 p.
17. Redford A. Syntactic Theory and the Structure of English. A Minimalist Approach / A. Redford. – Cambridge : Cambridge University Press, 1997. – 572 p.
18. Reis M. On sentence type in German. An Enquiry into the relationship between grammar and pragmatics / M. Reis. – Tübingen : University of Tübingen, 1999. – P. 141–157.
19. Shopen T. Language typology and syntactic description / T. Shopen. – Cambridge : Cambridge University Press, 2007. – 499 p.
20. Trask R.L. A dictionary of grammatical terms in linguistics / R.L. Trask. – Routledge, 1996. – 352 p.
21. Oxford dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.oxforddictionaries.com>
22. Английские субтитры к фильмам. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.homeenglish.ru/Subtitles1.htm>.
23. Диалоги на английском языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://lenglish.com/dialogs>.